



2 *Regiones de
intervención*
2
6 *África*
9 *América*
Asia

10 *Comunicación,
difusión y
movilización*

12 *Miembros y vida
comunitaria*

14 *Contribuyentes*

16 *Informaciones
financieras
2017 – 2018*

18 *Presencia alrededor
del mundo*

20 *Programas
y proyectos*

¡El CECI celebra su 60 aniversario!

Sesenta años de avances importantes y de resultados de desarrollo concretos.

En 60 años, el CECI ha contribuido a mejorar las condiciones de vida de más de 25 millones de personas y ha permitido a aproximadamente 15,000 cooperantes voluntarios(as) contribuir al desarrollo económico, social y humano en unos cuarenta países. Desde sus inicios en 1958, el CECI ha sabido aprovechar las oportunidades para crecer, reinventarse y mantenerse como un actor de primer plano en la cooperación internacional, sin dejar nunca de lado su misión principal: combatir la pobreza y la exclusión. Ahora más que nunca, la organización innova y se adapta a un mundo en constante evolución, basándose en la experiencia adquirida y en la continuidad.

Según las Naciones Unidas, la cooperación voluntaria se encuentra en el centro de una sociedad civil democrática sana, y se considera un instrumento esencial en la realización de los objetivos del Programa de Desarrollo Sostenible 2030, para combatir la pobreza, la exclusión y la discriminación. El CECI valora no solamente la cooperación voluntaria internacional, sino también el compromiso de sus cooperantes voluntarios(as) de regreso al país, en su propia vida asociativa. De hecho, muchos de ellos continúan movilizando sus redes y sensibilizando activamente a la población quebequense y canadiense en torno a los retos del desarrollo internacional.

Por otra parte, estamos conscientes que los desafíos en materia de seguridad a escala internacional son más difíciles y complicados, lo cual viene a obstaculizar en algunas ocasiones nuestras acciones. Es el caso en ciertos países de África del Oeste, golpeados por atentados mortales en los últimos años. Es por esto que hemos iniciado un proceso exhaustivo de revisión del conjunto de nuestras políticas y procedimientos en materia de salud, seguridad, ética y conducta, de manera que podamos actuar rápidamente y perfeccionar el conjunto de nuestros procedimientos, desarrollando prácticas adaptadas a los diferentes contextos.

En el 2014, el CECI lanzó un nuevo plan estratégico con la ambición de crear una verdadera red internacional incluyente, favoreciendo la autonomización de todas las oficinas país para aumentar su impacto. Cuatro años más tarde, nos sentimos orgullosos de los logros alcanzados, gracias al dinamismo de todos los equipos. Actualmente, contamos con nueve CECI en todo el mundo: Bolivia, Burkina Faso, Canadá, Haití, Guatemala, Guinea, Malí, Nepal y Senegal.

Este proceso de cambio organizacional hacia una red internacional más amplia nos dará una mayor capacidad de influencia y de movilización en temas tales como los derechos de las mujeres y las niñas así como la resiliencia a los cambios climáticos. El CECI innova, facilitando la participación directa y activa de los miembros de todos los equipos en la vida democrática y la gobernabilidad de la organización. Hasta ahora, cinco comités asesores han sido creados, verdaderos embriones de futuros consejos de administración para el CECI-Haití, Nepal, Senegal, Malí y Guatemala. Estos son miembros de pleno derecho de nuestra organización y pueden votar en nuestras asambleas generales. De aquí al 2020, todos los CECI poseerán su comité asesor, dando el ejemplo de una sociedad civil nacional que contribuye activamente a la gobernabilidad democrática a escala mundial.

Nuestra preocupación en torno a la igualdad entre las mujeres y los hombres se encuentra al centro de nuestras acciones. En el 2018, siempre enfrentando los desafíos de nuestras sociedades, el CECI lanza en las redes sociales una gran campaña de movilización creativa y dinámica, denominada en francés **#CECIestmongre**, con el objetivo de comprometer a miles de personas en la lucha contra las desigualdades basadas en género en todo el mundo.

Este año, el CECI ha colaborado con más de 200 organizaciones socias, y pudo contar con importantes socios canadienses para estimular la complementariedad e innovación. Estos socios son: Servicio Universitario Mundial de Canadá (SUMC), nuestro socio

estratégico en el marco del programa de Cooperación Voluntaria Uniterra y en otros proyectos de desarrollo; la Alianza Agrícola Internacional (AAI) con SOCODEVI y UPA-DI, en el marco de proyectos de seguridad alimentaria; Abogados Sin Fronteras Canadá (ASFC), en la realización de proyectos de justicia social y reparadora en Malí y en Guatemala; y la Unidad de Salud Internacional (USI) de la Universidad de Montréal, con quien colaboramos en proyectos relativos a la salud de las mujeres, y de las madres y sus hijos en Malí y Haití.

El CECI también ha recibido el apoyo esencial de más de veinte socios financieros, entre los que se encuentra Global Affairs Canada, el Ministerio de Relaciones Internacionales y de la Francofonía de Québec, así como cientos de donantes: individuos, fundaciones, empresas, y comunidades religiosas.

En definitiva, la acción del CECI en el mundo no sería posible sin la fuerza combinada de un equipo extraordinario, de sus voluntarios(as), sus miembros —principalmente su Consejo de Administración, sus donantes y sus socios. Año tras año, desde hace sesenta años, juntos hemos trabajado para cambiar la vida de millones de mujeres, hombres y niños(as), luchando contra la exclusión y la pobreza. Es un privilegio colaborar juntos.

En nuestro 60 aniversario, rendimos homenaje a todos y todas aquellos que han hecho realidad nuestro sueño de solidaridad y que siguen siendo los actores y actrices de cambio y de desarrollo sostenible.

¡Muchas gracias!



DANIELLE LAMY
Presidenta



© KRAN AMBIVANI

CLAUDIA BLACK
Directora general

África

Burkina Faso

50 VOLUNTARIOS(AS), DE LOS CUALES 19 SON MUJERES

CANTIDAD TOTAL DE PERSONAS BENEFICIADAS DIRECTAMENTE: 22,588

MUJERES: 12,990 | MUJERES JÓVENES: 6,512 | HOMBRES JÓVENES: 4,951

EN TOTAL, 180,704 PERSONAS HAN BENEFICIADO INDIRECTAMENTE POR MEDIO DE SUS FAMILIAS, LUGARES DE TRABAJO O SU COMUNIDAD.



© NATHALIE PELLETIER - CECI

“El proyecto realmente ha traído alegría, felicidad y salud a mi familia”.

“hombre nuevo”. El objetivo es continuar con la sensibilización de los hombres de las comunidades y asegurar su compromiso con la autonomía económica de las mujeres y del respeto de sus derechos en el seno de la familia y de las comunidades.

EMPRESARIOS ORGÁNICOS

La Red de productoras de manteca de Karité en los Hauts-Bassins y Cascades (RPBHC), con el apoyo de los **voluntarios(as)** del programa **Uniterra**, ha podido diversificarse y establecer lazos con socios comerciales, esto ha permitido el aumento de su facturación y del ingreso de sus 10,500 miembros. La Red obtuvo también la certificación orgánica y de comercio justo de sus productos, con la cual puede obtener el precio mínimo garantizado por la venta de las almendras y de la manteca.

EL CLUB DE HOMBRES COMPROMETIDOS

El proyecto de apoyo a las vaporizadoras de arroz ha contribuido a la creación de un ambiente familiar y comunitario favorable al desarrollo de sus actividades (mediante capacitaciones, información y sensibilización enfocadas en los esposos y en los hombres de las comunidades). Para concretar su voluntad de participar como aliados y co-beneficiarios del fortalecimiento del poder económico de sus esposas, unos veinte hombres han creado el Club de Hombres Comprometidos, llamado en su lengua local Tchécroiton, lo que significa

Señora Sanata Sanon | “Desde mi infancia, mi deseo era ser propietaria de una gran finca agrícola. Actualmente, soy la Presidenta de la Unión Regional de Jóvenes Productores Agrícolas de Hauts Bassins. Yo comencé en el 2010, cuando mi marido me prestó una pequeña parcela que trabajé. Nuestra Unión se ha beneficiado del apoyo de un **voluntario**, Guy Ducharme, quien nos ayudó para mejorar la productividad de los suelos. Esto nos ha ayudado a mejorar la fertilidad de la tierra y a respetar el medio ambiente”.

Agnès Sawadogo | “Nosotros vivimos en Banzon, y yo soy miembro activo de la Unión de Banzon. Ahora tengo confianza en mí misma. Mi marido ha participado en las capacitaciones brindadas a los hombres sobre las relaciones entre la mujer y su marido y el rol que cada uno debe jugar en la familia. Él es miembro de la agrupación de hombres Tchécroiton y me ha ayudado a encontrar clientes. El dinero que gano sirve para el bienestar de la familia. Por ejemplo, yo construí una terraza en la casa y mi marido está muy contento y orgulloso de mí. Él me escucha mucho y me consulta sobre la manera en que juntos podemos mejorar la vida de familia. El proyecto realmente ha traído alegría, felicidad y salud a mi familia”.

60 AÑOS

DE IGUALDAD,
JUSTICIA
Y AUTONOMIZACIÓN

1958

Creación del Centro de Estudios Misioneros

1968

Secularización y legalización bajo el nombre de Centro de Estudio y de Cooperación Internacional (CECI)

1968

Obtención de los primeros fondos de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI) para un programa de cooperación voluntaria y de formación a la cooperación

1969

Primeros contingentes de voluntarios

África

Guinea

2 VOLONTARIAS

CANTIDAD DE PERSONAS BENEFICIADAS DIRECTAMENTE: **6,466**MUJERES: **3,526** | MUJERES JÓVENES: **1,692** | HOMBRES JÓVENES: **1,705**EN TOTAL, **21,358** PERSONAS HAN BENEFICIADO INDIRECTAMENTE POR MEDIO DE SUS FAMILIAS, LUGARES DE TRABAJO O SU COMUNIDAD.

GOBERNABILIDAD Y DESARROLLO ECONÓMICO LOCAL SOSTENIBLE

Desde hace quince años, el CECI-Guinea se ha acercado particularmente a las comunidades que viven en zonas mineras extractivas, con el fin de apoyarlas para hacer valer sus derechos y respetar el medio ambiente, desarrollando al mismo tiempo actividades generadoras de ingresos económicos para la comunidad, principalmente para las mujeres y hombres jóvenes.

Las actividades de capacitación profesional y apoyo al emprendimiento realizadas por el CECI, en consorcio con el Servicio Universitario Mundial de Canadá (SUMC), beneficiarán en el transcurso de los seis años del proyecto a unas 19,000 personas, de las cuales 47% son mujeres y 58% son mujeres y hombres jóvenes. Gracias a ello, en el período 2017-2018, 753 jóvenes, de los cuales 135 son mujeres

jóvenes (18%), se han beneficiado de una capacitación sobre emprendimiento innovador.

Al mismo tiempo, capacitaciones y actividades de refuerzo de competencias para hombres y mujeres han sido realizadas con el objetivo de fortalecer la gobernabilidad local democrática y representativa de los intereses de todas y todos. Por otra parte, se ha prestado una atención especial a los mecanismos de discriminación basada en género.

Benín



Con la puesta en marcha de un proyecto de apoyo al emprendimiento femenino, el CECI inició su trabajo en Benín en el 2017. Hasta el año 2022, el proyecto tiene por objetivo mejorar la rentabilidad y la competitividad de las empresas vaporizadoras de arroz, gracias a la creación de seis pequeños centros de riego e igual número de centros de vaporización. Tomando en cuenta los desafíos de igualdad entre las mujeres y los hombres, la gobernabilidad, y el manejo sostenible del medio ambiente, esta iniciativa fortalecerá a las Uniones Comunales de Arroceros, a las Cooperativas Comunales de Vaporizadoras, y al Centro de Tratamiento Final de Glazoué. En total, **1,500** vaporizadoras de arroz serán directamente favorecidas por el proyecto, beneficiando a aproximadamente **21,000** personas. En el 2017-2018, dos **voluntarios** tomaron parte activa de este proyecto.

M'Balou Fatoumata Camara, Diplomada del Instituto Géó-Mine de Boké

“Luego de obtener mi diploma universitario, estuve en búsqueda de un trabajo, pero no podía encontrar ninguno. Fue entonces que, gracias al CECI, fui beneficiada con la capacitación en emprendimiento **Atrévete a emprender**. Y fue entonces que mis amigos y yo creamos una estación de lavado de vehículos. La capacitación me dio acceso a una experiencia innovadora, tradicionalmente reservada para hombres. Esto me ha abierto muchas puertas y fui llamada por el gabinete internacional UBERGER para un estudio sobre el manejo ambiental y social de la empresa GAC y luego fui reclutada por otra empresa, la GDM”.

1982

Ejecución de los primeros proyectos de envergadura de cooperación financiados en el marco de la ayuda bilateral canadiense en Burundi, Costa de Marfil y Haití

1984

Inicio del proceso de descentralización

1984

Creación del CECI-Haití, CECI-Burkina Faso, CECI-Guinea, CECI-Mali, y CECI-Senegal

1987

Creación del CECI-Nepal

África

Malí

10 VOLUNTARIOS(AS), DE LOS CUALES 5 SON MUJERES

CANTIDAD TOTAL DE PERSONAS BENEFICIADAS DIRECTAMENTE: **84,247**

MUJERES: **35,973** | MUJERES JÓVENES: **16,900** | HOMBRES JÓVENES: **36,200**

EN TOTAL, **252,741** PERSONAS HAN BENEFICIADO INDIRECTAMENTE POR MEDIO DE SUS FAMILIAS, LUGARES DE TRABAJO O SU COMUNIDAD.



© BRAHIM YOUSSEUF KONÉ

LEY CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO

En consorcio con Abogados sin Fronteras (AFS) y la Escuela Nacional de Administración Pública, y en el marco del proyecto Justicia, Prevención y Reconciliación, el CECI ha mantenido un liderazgo con el fin de prevalidar en las organizaciones de la sociedad civil de Malí y de las autoridades nacionales un anteproyecto de ley contra la violencia basada en género (VBG). El anteproyecto ha sido presentado a los 55 miembros de la Red de Parlamentarios contra la VBG, quienes se han comprometido a preparar a los actores y actrices políticos claves, así como a las comunidades para acoger esta nueva ley positivamente. Paralelamente, 1,350 mensajes sobre la importancia de esta ley han sido difundidos en las ondas de 22 radios comunitarias, alcanzando un público de 300,000 personas.

Participante del pueblo de N'tillit encabezando a las mujeres líderes de Gao |

“En el pueblo nómada de N'tillit de la región de Gao, las mujeres Touarègues no participan en acciones públicas. Pero después de la capacitación en liderazgo de las mujeres, yo tuve la valentía de presentarme en las elecciones. Éramos tres mujeres en la lista. Actualmente, soy consejera municipal”.

← El Fondo Armande Bégin fue creado en el 2011, luego del fallecimiento de Armande Bégin, antigua cooperante voluntaria del CECI en Malí (2006-2010). Desde su creación, cientos de mujeres han tenido acceso a formaciones en gestión así como al micro-crédito, lo que les permite aumentar sus actividades generadoras de ingresos. Por otra parte, miles otras mujeres han recibido de comidas nutritivas, un botiquín de higiene luego de dar a luz, consejos para la nutrición y la salud de sus hijos(as), y consultas prenatales.

MUJERES EN ECONOMÍA SOCIAL Y SOLIDARIA

El CECI-Malí ha apoyado el reforzamiento del liderazgo del Círculo de Acción de Mujeres (CAFES) en el seno de la Red de economía social y solidaria. El CAFES se ha convertido en un interlocutor de confianza de la Dirección Nacional para la Promoción de la Economía Social y Solidaria en Malí en lo que concierne el emprendimiento femenino y el movimiento corporativo femenino. El CAFES organiza la participación de las mujeres en las ferias y agrupaciones sub-regionales, beneficiando a 63 mujeres empresarias.

Experto comunitario de la Asociación de Sahel para Ayuda de las Mujeres y la Niñez (ASSAFE) |

“Trabajar en el proyecto Justicia, Prevención y Reconciliación me ha permitido sensibilizarme a los retos de la igualdad entre las mujeres y los hombres. Antes de este trabajo, yo no había comprendido muchas cosas en las relaciones hombres-mujeres. Con lo que he aprendido sobre la masculinidad, la igualdad entre las mujeres y los hombres y la violencia basada en género, pude mejorar mi vida familiar. Ahora, comparto las tareas con mi mujer y me ocupo de mis hijos. Estoy más feliz y visiblemente mi mujer también”.

60 AÑOS

DE IGUALDAD,
JUSTICIA
Y AUTONOMIZACIÓN

1989

Primer proyecto de desarrollo de envergadura en Guinea financiado por un donante diferente del gobierno canadiense, el Banco Mundial.

1990

Creación de los fondos de capitalización Alec y Gérard Pelletier, y Jean-Bouchard

1990

Integración del tema de los derechos humanos en los programas bilaterales del ACIDI

África

Senegal

UN DOCUMENTO DE REFERENCIA QUE HACE UNA DIFERENCIA

El CECI-Senegal ha apoyado la puesta en marcha del Acta Adicional sobre la Igualdad entre las Mujeres y los Hombres de la Comunidad Económica de los Estados de África del Oeste (CEDEAO), actualmente convertida en un documento de referencia en la región. Además de este gran logro, en el 2017-2018, el CECI-Senegal ha continuado resaltando los desafíos de igualdad entre las mujeres y los hombres en todos los niveles, tanto en las organizaciones socias, como en apoyo a la puesta en marcha y funcionamiento del Observatorio Nacional de Paridad, institución encargada de vigilar y controlar el funcionamiento efectivo de la Ley sobre la Paridad.

LAS MUJERES EN EL CENTRO DE LA CADENA DE VALOR

El CECI-Senegal realizó varios análisis e identificó las restricciones, desigualdades y discriminaciones que dificultan la distribución de los jóvenes y de las mujeres a lo largo de la cadena de valor de la agricultura. Los análisis incluyen la producción del maní, la cual representa más de la mitad de los cultivos y moviliza a dos tercios de la población.

En un estudio realizado para la Concertación de productoras y productores de maní (CCPA), una organización constituida por 52 agrupaciones de diferentes aldeas (GIPAS) y que incluye 8,000 productoras y productores, el **voluntario** del programa **Uniterra**, Moïse Tchomguia, puso en evidencia la alta presencia de mujeres en el sector del procesamiento. Esto ha permitido reforzar el compromiso de las mujeres en el seno del CCPA y su representación en los GIPAS, que oscila entre 35% y 100%. Los GIPAS de Thiakho Maty y de Taïba Niassene están compuestos sólo por mujeres y fueron creados específicamente para que ellas pudieran transformar el maní en aceite, harina, mantequilla, pasta, etc. El CCPA cuenta también con varias lideresas jóvenes, verdaderas empresarias que ocupan un lugar importante en la cadena de valor.

56 VOLUNTARIOS(AS), DE LOS CUALES 32 SON MUJERES

CANTIDAD TOTAL DE PERSONAS BENEFICIADAS DIRECTAMENTE: 2,964

MUJERES: 1,530 | MUJERES JÓVENES: 963 | HOMBRES JÓVENES: 701

EN TOTAL, 17,784 PERSONAS HAN BENEFICIADO INDIRECTAMENTE POR MEDIO DE SUS FAMILIAS, LUGARES DE TRABAJO O SU COMUNIDAD.



© JEAN-MARC CORMIER

Señor Sidy Ba, Secretario General del CCPA | “Habiendo recibido más de 10 **voluntarios**, podemos afirmar que el **voluntario** Moïse Tchomguia ha sido uno de los mejores, debido a su aporte inestimable, y ha permitido a la CCPA reforzar su posicionamiento como actor clave del desarrollo sostenible de la cadena de valor del maní en Senegal”.

Ndèye Fatou Ndao, ex-miembro de la Comisión Femenina de la Asociación de Sindicatos Hortícolas de Niayes (AUMN), actualmente Primera Adjunta del Alcalde de Mboro | “Para lograr un objetivo común de desarrollo, las mujeres deben contribuir al bienestar de sus familias y también, deben participar al desarrollo económico, social y político de su país. Esto no puede realizarse sin el fortalecimiento de sus competencias. Es por esto que, con el apoyo del programa **Uniterra**, yo he adquirido los conocimientos y el dominio de ciertas herramientas de análisis para conocer las necesidades de las mujeres, lo que me ha convertido en una mujer líder. Yo sigo exhortando a las mujeres y a los socios nacionales como internacionales a redoblar esfuerzos para desarrollar proyectos incluyentes y participativos en beneficio de toda la población”.

1990

Creación del CECI-Guatemala y del CECI-Bolivia

1991

Creación del CECI-Vietnam

1992

Adopción de la primera política Mujeres y Desarrollo del CECI

1994

Intervención en los campos de refugiados, luego del genocidio en Ruanda

1998

Inicio del Programa Derechos y Ciudadanía de las Mujeres en África del Oeste

América

Bolivia

54 VOLONTAIRES, DONT 42 FEMMES

CANTIDAD TOTAL DE PERSONAS BENEFICIADAS DIRECTAMENTE: 10,102

MUJERES: 5,656 | MUJERES JÓVENES: 2,425 | HOMBRES JÓVENES: 606

EN TOTAL, 40,408 PERSONAS HAN BENEFICIADO INDIRECTAMENTE POR MEDIO DE SUS FAMILIAS, LUGARES DE TRABAJO O SU COMUNIDAD.

HACIA UN RELEVO DE JÓVENES ARTESANOS Y ARTESANAS DE BOLIVIA

Seis jóvenes participantes en el programa **Québec sin Fronteras** apoyaron a la Red OEPAIC (Organizaciones Económicas de Productores Artesanos con Identidad Cultural), con el fin de reforzar las capacidades de concepción gráfica y manejo de plataformas virtuales de 35 jóvenes artesanos(as), 28 de los cuales son jóvenes mujeres.

En La Paz, en julio 2017, el 71° Seminario Internacional del CECI y del SUMC reunió a 11 jóvenes líderes canadienses y 10 jóvenes líderes bolivianos (as) para tratar los desafíos y oportunidades que representa la actividad turística sostenible. Sus recomendaciones audaces e innovadoras ya han sido puestas en práctica en el marco del proyecto Mujeres y Jóvenes Autóctonas del Centro de Desarrollo Integral de las Comunidades de Zongo y Hamapatur en África, iniciativa financiada por el Ministerio de Relaciones Internacionales y de la Francofonía (MRIF) de Québec. →

Roxana Cayo, Coordinadora de la Red OEPAIC | “Los artesanos y artesanas han recibido capacitaciones sobre redes sociales y plataformas virtuales. Esto les ha permitido aprender a manejar ciertos programas y redes sociales. Ahora, ellos y ellas pueden tener acceso constante a otras ideas, nuevos colores, y a nuevas tendencias, lo que les ayuda a adaptar sus productos al mercado”.



© CÉCILE ROBERT / CECI-EUMC

CADA VEZ MÁS MUJERES CON PODER DE DECISIÓN

La Federación de Productoras y Productores de Leche de la Municipalidad de Viacha ha realizado acciones positivas para garantizar el incremento de la participación de las mujeres en las esferas de toma de decisión. Como resultado de estas acciones, cinco mujeres adicionales han sido incluidas en el Comité de Dirección, luego de haber participado en actividades de capacitación y sensibilización realizadas por una **voluntaria** en igualdad de género del programa **Uniterra**. Actualmente, de los once miembros del Comité de Dirección, nueve son mujeres.

De 2013 a 2017, el CECI apoyó un proyecto de producción de quinoa orgánica en las comunidades de Los Lipéz. Durante ese tiempo, la productividad aumentó en 50% y los ingresos en 85%, mientras que el número de miembros participantes en la organización de productores y productoras de Quinoa (APRACCUK) pasó de 59 a 400. →



© CECI

60 AÑOS

DE IGUALDAD,
JUSTICIA
Y AUTONOMIZACIÓN

1998

Campaña humanitaria de envergadura, luego del huracán Mitch en Centroamérica

2004

Acuerdo de alianza con el Servicio Universitario Mundial de Canadá (SUMC) y creación de la Alianza Agrícola Internacional (CECI - UPA-DI - SOCODEVI)

2004

Creación del Programa de Cooperación Voluntaria Uniterra, en alianza con el SUMC

2007

Revisión de la Política Mujeres y Desarrollo, dando lugar a la Política de Igualdad entre las Mujeres y los Hombres del CECI

América

Guatemala

DERECHOS DE LAS MUJERES EN LAS INSTITUCIONES

En alianza con el Ministerio de Medio Ambiente, el CECI-Guatemala ha contribuido a la creación de un diplomado sobre la inclusión de los derechos humanos de las mujeres en las instituciones públicas. Este diplomado cuenta con la certificación de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Fruto de lo anterior, ya han sido sensibilizados y formados más de 40 funcionarios, con el objetivo de elaborar e implementar políticas públicas que pongan énfasis en la inclusión de las mujeres.

¡UN MEJOR ACCESO A LA TIERRA!

El Programa de Cooperación Voluntaria **Uniterra** apoya desde el 2017 un proyecto cuyo objetivo es implementar una política nacional que facilite el acceso a la tierra para las mujeres rurales de las etnias Maya, Xinka, Garífuna y Mestiza. Esto es una victoria importante para las mujeres, en un continente donde prevalecen todavía grandes desigualdades en la repartición de las tierras.

¡EL CECI GUATEMALA CUMPLE 25 AÑOS!

Para celebrar el aniversario de la creación de su oficina en Guatemala en 1992, el CECI ha lanzado una vasta campaña de publicidad en las redes sociales, con el fin de visibilizar y compartir sus resultados con los donantes, socios y beneficiarios.



26 VOLUNTARIOS(AS), DE LOS CUALES 14 SON MUJERES

CANTIDAD TOTAL DE PERSONAS BENEFICIADAS DIRECTAMENTE: 7,551

MUJERES: 3,804 | MUJERES JÓVENES: 823 | HOMBRES JÓVENES: 1,060

EN TOTAL, 40,000 PERSONAS HAN BENEFICIADO INDIRECTAMENTE POR MEDIO DE SUS FAMILIAS, LUGARES DE TRABAJO O SU COMUNIDAD.

Además, 400,000 personas (50% de mujeres) han sido sensibilizadas mediante una campaña ambiental que es traducida en tres lenguas mayas y que se enfoca en la promoción de la reducción y la separación de los desechos y en el pago por servicios de manejo de desechos sólidos.



© FLORENCE REINSON

↑ Los proyectos **PROATITLÁN** y **Atitlán Recycle**, implementados por el CECI y sus socios, la **Asociación de Amigos del Lago Atitlán** y la **Autoridad para la Manejo Sustentable de la Cuenca del Lago Atitlán y su Entorno (AMS-CLAE)**, permiten a más de 240 mujeres generar ingresos económicos a partir de desechos reciclables. Al mismo tiempo, ayudan a las municipalidades a administrar mejor sus desechos y al lago mitigar los problemas ambientales que lo afectan.

Libertad Benito Torres, voluntaria y ganadora del Premio Mujeres en Acción del CECI I

“Los cambios en torno a la igualdad entre mujeres y hombres y en el acceso a la justicia social toman mucho tiempo, debido a que cuestionan las identidades mismas de las personas, las relaciones de pareja y de familia, y las estructuras de poder en los ámbitos político, social y económico. Ciertamente, las acciones de sensibilización, la dotación de herramientas y el cabildeo en la materia generan cambios. Nuestra responsabilidad como **voluntarios y voluntarias** es garantizar que esas acciones perduren luego de nuestros mandatos”.

María Méndez, Administrado de un Centro de Reciclaje en el Lago Atitlán I

“Mi familia me dice que es un trabajo de hombres, que nosotras las mujeres no tenemos nada que hacer allí. Afortunadamente, recibimos el apoyo de organizaciones como el CECI que nos dan la fuerza para continuar trabajando en este sector de actividad que hemos escogido”.

2008

El CECI recibe el primer Homenaje al Voluntariado en Quebec en reconocimiento a la calidad de sus programas de cooperación voluntaria

2010

Campaña de recaudación de fondos de emergencia sin precedente, luego del terremoto devastador del 10 de enero en Haití

2011

Creación del Fondo Armande Bégin, apoyando las iniciativas de las asociaciones de mujeres de Malí

2012

Nombramiento de la primera mujer como Directora General, Claudia Black

América

Haití

40 VOLUNTARIOS(AS), DE LOS CUALES 16 SON MUJERES

CANTIDAD TOTAL DE PERSONAS BENEFICIADAS DIRECTAMENTE: 195,664

MUJERES: 95,842 | MUJERES JÓVENES: 24,142 | HOMBRES JÓVENES: 30,112

EN TOTAL, 948,870 PERSONAS HAN BENEFICIADO INDIRECTAMENTE POR MEDIO DE SUS FAMILIAS, LUGARES DE TRABAJO O SU COMUNIDAD.

MUJERES JÓVENES SE DEDICAN A OFICIOS NO TRADICIONALES

En zonas urbanas, el CECI-Haití ha continuado su trabajo de formación profesional y técnico de los jóvenes en oficios prometedores. Nuevamente este año, 667 jóvenes mujeres han sido formadas en oficios de construcción, tradicionalmente reservados a los hombres, con el objetivo de permitirles acceder a un empleo remunerado.

DESARROLLO AGRÍCOLA SOSTENIBLE

Con nuestros socios de Alianza Agrícola Internacional (AAI), hemos apoyado el desarrollo agrícola sostenible. Un programa de recuperación económica y reactivación agrícola dirigido a las poblaciones más vulnerables ha sido creado. 4,018 agricultores y agricultoras, de los cuales más de 50% son mujeres, han sido beneficiados(as) con semillas agrícolas o pequeñas plantas de coco, banano, ñames, y frijol.

APOYO A LAS MUJERES LUEGO DEL HURACÁN MATTHEW

El CECI-Haití ha continuado con su trabajo de apoyo a las comunidades afectadas por el huracán Matthew en el Grand Sud, enfocando su trabajo en la reducción de los riesgos de violencia de género, consolidando y favoreciendo su autonomía. Para contrarrestar la violencia a la que puedan estar



© KIRAN AMBANI

Valérie Pierre, Técnica I “Gracias a la formación que recibí en cómo aprovechar oportunidades de emprendimiento, creé una empresa que funciona muy bien. Nosotras ofrecemos nuestros servicios por toda la región metropolitana. Estoy muy orgullosa de ser una técnica competente, sobretodo porque es un oficio al cual las mujeres no tienen acceso. Por otra parte, me da mucho gusto que el barrio Carrefour Feuilles pueda proyectar otra imagen, gracias a los numerosos jóvenes hombres y mujeres que sobresalen en los diversos oficios técnicos”.

↑ En asociación con la Unidad de Salud Internacional (USI) de la Universidad de Montréal, el CECI inició en el 2016 un proyecto para contribuir a la reducción de la mortalidad materno-infantil en el Departamento de Norte en Haití. El proyecto es realizado en estrecha colaboración con la Dirección Sanitaria del Norte y se calcula que la población beneficiaria es de 449,675 habitantes.

expuestas las mujeres debido a su situación de precariedad, la intervención del CECI ha facilitado la creación de brigadas femeninas. Las 60 brigadistas comprometidas con esta operación, en coordinación con las estructuras locales comunitarias y de salud, han

organizado reuniones de sensibilización para prevenir la violencia de género, realizando seguimientos médicos y acompañando a las denuncias. En este sentido, se han beneficiado 32,463 personas, de las cuales 13,812 son mujeres.

60 AÑOS

DE IGUALDAD,
JUSTICIA
Y AUTONOMIZACIÓN

2013

Creación del Fondo de transición en apoyo a la autonomización del CECI a través del mundo

2013

Creación del Comité Asesor CECI-Haití y del Comité Asesor CECI-Nepal

2014

Lanzamiento del Plan Estratégico 2014-2019 – En camino hacia la autonomización

2014

Creación del Club de Embajadoras del CECI

Asia

Nepal

43 VOLUNTARIOS(AS), DE LOS CUALES **31** SON MUJERES

NUMERO TOTAL DE PERSONAS BENEFICIADAS DIRECTAMENTE: **31,341**

MUJERES: **8,823** | MUJERES JÓVENES: **5,486** | HOMBRES JÓVENES: **15,623**

EN TOTAL, **150,437** PERSONAS HAN BENEFICIADO INDIRECTAMENTE POR MEDIO DE SUS FAMILIAS, LUGARES DE TRABAJO O SU COMUNIDAD.



DEMOCRACIA 3.0

El año estuvo marcado por el lanzamiento de un nuevo proyecto – Susasan – cuyo objetivo es llenar el vacío en materia de gobernabilidad y responsabilidad social, mediante la utilización de tecnología integrada accesible a todas y a todos. Es en Sanphebagar que el CECI lanzó el primer Techno-hub, haciendo de la municipalidad el primer gobierno abierto de Nepal. En total, 12 portales virtuales han sido creados en 12 municipalidades. Esto es una manera de favorecer la inclusión y la participación de cerca de 40,000 personas de todas las castas y etnias marginalizadas (30,000 mujeres) en los procesos decisionales democráticos locales.

DESARROLLO ECONÓMICO

En 2017-2018, el CECI-Nepal continuó con su trabajo de reconstrucción y desarrollo económico, prestando una atención especial a las mujeres y a las poblaciones marginadas afectadas por el terremoto del 2015. Al mismo tiempo, lleva a cabo su programa de desarrollo de competencias profesionales, tomando en cuenta los desafíos sexo-específicos en beneficio de 13,580 jóvenes, de los cuales 2,058 son mujeres.

Filipinas

6 VOLUNTARIOS(AS), DE LAS CUALES **4** SON MUJERES

NÚMERO TOTAL DE PERSONAS ALCANZADAS: **4,558**

MUJERES: **3,106** | MUJERES JÓVENES: **422** | HOMBRES JÓVENES: **282**

EN TOTAL, **22,790** PERSONAS HAN BENEFICIADO INDIRECTAMENTE POR MEDIO DE SUS FAMILIAS, LUGARES DE TRABAJO O SU COMUNIDAD.

PRESAS VERDES DIRIGIDAS POR MUJERES

En Filipinas, el CECI, en colaboración con la ONG local CONCERN Inc., pone en marcha un proyecto que favorece la reactivación económica, utilizando prácticas adaptadas a los cambios climáticos y minimizando los riesgos relativos a los tifones, cada vez más frecuentes en la región. Desde el 2013, las acciones del CECI en las provincias de Leyte, Samar y Samar Oriental han permitido la puesta en marcha o la expansión de 93 empresas colectivas y de 58 empresas individuales, donde participan 3,208 personas (2,695 mujeres). Esas empresas están dirigidas exclusivamente por mujeres preseleccionadas, formadas y apoyadas por un programa puesto



en marcha por el **voluntario** Carlo Valle. Este último fue apoyado por la **voluntaria** Nikki Richards, que ha garantizado que se tomen en consideración las cuestiones de género y de masculinidad en las empresarias y por los miembros de sus familias, aliados esenciales del éxito de sus negocios.

2015

Ampliación en la membresía del CECI, con el fin de incluir a los miembros asociativos e internacionales

2015

Campaña de urgencia de envergadura, luego del terremoto en Nepal

2017

Creación del Comité Asesor del CECI-Senegal y del Comité Asesor del CECI-Mali

2018

Creación del Comité Asesor CECI-Guatemala

2018

Lanzamiento de los proyectos Voz y Liderazgo de las Mujeres en Haití, Malí y Senegal, una nueva generación de proyectos en apoyo al movimiento de las mujeres

El CECI, más presente que nunca

EN LA WEB

75,542 visitantes únicos en la página web del CECI

46,000 visitantes únicos en la página web del programa Uniterra

14,966 visitantes únicos en la página web del Blog de los voluntarios

13,571 visitantes únicos en la página web del Foro Internacional

10,895 suscriptores a la info-carta del CECI

9,825 personas le han dado "me gusta" a la página Facebook del CECI

5,436 personas le han dado "me gusta" a la página Facebook del programa Uniterra

4,055 personas siguen la página LinkedIn del CECI

3,946 personas suscritas a la cuenta Twitter del CECI

756 personas suscritas al canal YouTube del CECI

421 personas suscritas a la cuenta Instagram del CECI

135 personas suscritas al canal YouTube del programa Uniterra

EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

El CECI ha sido objeto de 41 menciones y reportajes en los medios de comunicación, con un alcance total de 9,441,316 personas.

Foro Internacional

La séptima edición del Foro Internacional del CECI y del SUMC tuvo lugar en Ottawa, en enero de 2018, contando con la participación de 750 personas. Este Foro se benefició de contribuciones sustanciales para la reflexión, así como de contenidos y debates de dos miembros asociados del CECI: el Observatorio Canadiense sobre las Crisis y la Acción Humanitaria (OCCA), y la Red de Mujeres en Medio Ambiente de Québec (RFEQ).

FONDO ARMANDE BÉGIN DEL CECI

En el período 2017-2018, 288 donantes contribuyeron al Fondo Armande Bégin, lo cual permitió recaudar más de \$45,000 para los derechos socio-económicos y el acceso a los servicios de salud de las mujeres de Malí.

DESAFÍO CARITATIVO Y DEPORTIVO DEL CECI

Por sexto año, el CECI llevó a cabo el Desafío Caritativo del Banco Scotia, el 22 de abril de 2017:

- 90 corredoras y corredores;
- \$75,000 recaudados;
- ¡2º lugar como mejor organismo recaudador de fondos!



¡El realizador y embajador del CECI, Kim Nguyen, acompañado de su hija, Elsa Laferrière-Nguyen, llevaron a cabo el Desafío Caritativo 2017 en nombre del CECI!



La embajadora Marie Grégoire, entrevistando a la Consejera en Desarrollo Organizacional del CECI en la comunidad de vaporizadoras de arroz de Karfiguela, Nafissatou Guinko.



LAS EMBAJADORAS DEL CECI HAN ORGANIZADO TRES IMPORTANTES EVENTOS EN EL 2017-2018

15 DE MAYO DE 2017

El tercer Cóctel Benéfico Anual de la Embajadoras del CECI en el Museo de Bellas Artes de Montréal reunió más de 200 invitados.

15 DE NOVIEMBRE DE 2017

Una noche de “relevo”, organizada para reclutar jóvenes mujeres para el Club de Embajadoras, se llevó a cabo en el Instituto de Turismo y Hostelería de Québec, contando con la presencia de la Directora del mencionado Instituto, la honorable Liza Frulla y en donde se reunieron más de 100 personas.

13 DE MARZO DE 2018

Una noche-conferencia, subrayando el Día Internacional de las Mujeres, reunió 100 personas y contó con la periodista y feminista, Francine Pelletier.

Este proyecto recibe el apoyo financiero de Asuntos Mundiales Canadá (AMC), y por cada dólar recaudado del público, el gobierno canadiense invierte \$15.

EN 2017-2018, LAS ACTIVIDADES DE LAS EMBAJADORAS HAN PERMITIDO RECAUDAR MÁS DE \$65,000 EN BENEFICIO DE LAS VAPORIZADORAS DE ARROZ DE BURKINA FASO.

Yasmine Abdelfadel, Jefa de gabinete, Cámara de Notarios de Quebec

Chantale Arseneau, Profesora en Técnica dietética, Colegio Maisonneuve

Michèle Audette, Consejera estratégica y Conferencista

Ndiallo Aw Badji, Fundadora de Mamy Kaya

Hélène Barbeau, Diseñadora

Christiane Beaulieu, Administradora y miembro del CECI

Nathalie Bergeron, Fotógrafa social

Chantal Bernatchez, Ingeniera, Hydro-Québec y ex-cooperante voluntaria del CECI

Violaine Bigaouette-St-Onge, Encargada de proyectos, Moment Factory

Claudia Black, Directora general del CECI

Nathalie Bondil, Directora general y Conservadora en jefe, MBAM

Léanne Bonhomme, Ingeniera, Ingenieros sin Fronteras de Quebec

Émilie Bordat, Co-Fundadora de Karibu y Altea Comunicaciones

Michelle Bussièrès, Consejera en Relaciones Internacionales, miembro del consejo de administración del CECI

Anne-Marie Cadieux, Actriz

Marie-Pierre Caouette, Capacitadora y conferencista

Cindy D'Auteuil, Presidenta de la Red de mujeres de negocios de Quebec para la región de Lanaudière

Élisabeth Deschênes, Presidenta, ZA Arquitectura y Líder de marcas

Amélie Dionne, Propietaria de Eventos VIP, Gestión de eventos y comunicación

Laurence Émerit, Profesora en empendimiento y Consejera en desarrollo

Marie-Claude Fournier, Directora general, Asociación de la construcción de Quebec, región de Laval y Laurentides

Marie Grégoire, Ex-Diputada, Comentarista RDI y Radio-Canadá, miembro del CECI

Chantal Guérin, Directora, Fundación Semafo

Éloïse Harvey, Vice-presidenta Desarrollo corporativo, Grupo CEGER

Caroline Hayeur, Fotógrafa

Isabelle Huot, Dra. en nutrición, Presidenta de Kilo Solution

Geneviève Jacob, Especialista en recursos humanos y empresaria, ex-cooperante del CECI

Marie-Michèle Jacques, Vice-presidenta y asociada, Candem

Yolande James, Ex-Ministra, Comentarista en RDI

Chantal Lamarre, Actriz

Danielle Lamy, Abogada, presidenta del consejo de administración del CECI

France-Isabelle Langlois, Directora de comunicación y desarrollo del CECI

Esther Lapierre-Archambault, Bióloga, Miembro fundadora de Phyto Action

Anne-Marie Lefebvre, Fundadora de rencontresportive.com

Magalie Lépine-Blondeau, Actriz y facilitadora

Sylvie Madore, Presidenta y directora general, Promotions universelles S.M.

Christine Mariano, Servicios y consejos a empresarios

Pauline Marois, Ex-Primera Ministra de Quebec

Nancy Neamtan, Consejera estratégica y Ex-Presidenta y Directora general del Grupo de Economía Social, miembro del CECI

Linda Otis, Coordinadora, Dirección de nuevas tecnologías, Hydro Québec

Louise Ouimet, Ex-Embajadora de Canadá en Burkina Faso y en Malí

Isabelle Parizeau, Administradora, ex-cooperante voluntaria y miembro del consejo de administración del CECI

Gabrielle Pauzé, Exploradora – comunicaciones estratégicas

Nathalie Pelletier, Realizadora

Fannie Perron, Directora general y Asociada principal, Atypic

Brenda Plant, Consultora y capacitadora en Inversión responsable

Sophie Potvin-Champagne, Ingeniera, Hydro-Québec

Madeleine Poulin, Periodista

Véronick Raymond, Artista y Comunicadora en Radio-Canadá, miembro del CECI

Laurence Richard, Encargada de proyectos en comunicación, Vergers de África

Frédérique Saint-Julien-Desrochers, Profesional en gestión de mantenimiento

Danielle Sauvage, Administradora cultural, miembro del CECI

Myriam Tessier, Directora adjunta, Ingenieros sin Fronteras de Quebec

Gaëlle Villaume, Fotógrafa conferencista



Las embajadoras del CECI, Anne-Marie Cadieux y Danielle Sauvage en su visita a las vaporizadoras de arroz de Burkina Faso en febrero de 2017.

AGA y Consejo General Internacional

En octubre de 2017, los miembros del CECI fueron invitados a la 59ª Asamblea General Anual (AGA) del CECI que tuvo lugar en el edificio de los Archivos Nacionales de Quebec, en presencia de todos los directores y directoras del CECI a través del mundo. Participaron 150 miembros en esta Asamblea Anual. Luego de la AGA, se contó con un panel para hablar sobre la membresía, en el cual participaron tres miembros asociativos: Village Monde, Économusée y la Red de Empresarios y Profesionales Africanos.

La AGA fue precedida del tercer Consejo General Internacional del CECI. Representantes de los Comités Asesores del CECI Haití, Mali, Nepal y Senegal estuvieron presentes.

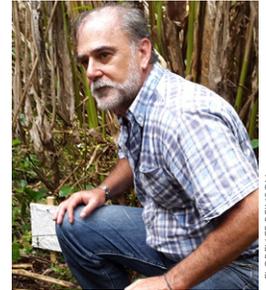


© PASCALINE LAIZÉ-MALOUIN

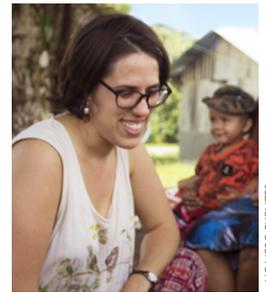
El CECI reconoce la contribución de sus miembros y voluntarios

LOS PREMIOS DEL CECI

El **Premio Rosario Demers** subraya el compromiso excepcional de uno(a) de nuestros(as) **voluntarios(as)** en la vida asociativa del CECI. En el 2018, el premio fue entregado a **CLAUDIO NUNES**, un biólogo al servicio de los productores de cardamomo en Guatemala. Gracias al programa **Uniterra**, este entomólogo de 59 años ha combatido las plagas en zonas tropicales, siendo ésta su especialidad. El **Premio Mujeres en Acción** recompensa a una persona u organización que haya contribuido de manera significativa a la igualdad entre las mujeres y los hombres. En 2018, el premio fue otorgado a la **voluntaria LIBERTAD BENITO** por su contribución al Programa de Cooperación Voluntaria **Uniterra**. Su rol ha sido primordial en el reforzamiento de la puesta en marcha de la Política de Igualdad entre las Mujeres y los Hombres. Ella sabe sensibilizar y atraer a las comunidades, manejando un discurso simple y adaptado. Ella es la encarnación de un feminismo accesible, ¡que no causa temor!



© FLORENCE REINSON



© HOMERO FUENTES

EN LA ASAMBLEA GENERAL DE 2017. De izquierda a derecha: Cheikh Oumar Ba, Delegado del Comité Asesor del CECI-Senegal, Rachel Camara, Directora del CECI-Guinea, Adama Ouedraogo, Director del CECI-Burkina Faso, Danielle Lamy, Presidenta del CECI, Nafissatou Guindo Konare, Delegado del Comité Asesor del CECI-Mali, Silvia Coton, Directora del CECI- Guatemala, Ketty Paquiot, Delegada del Comité Asesor del CECI-Haití, Claudia Black, Directora General del CECI, Alassane Sanogo, Director del CECI-Mali, Eduardo Alfaro, Director saliente del CECI-Bolivia, Robert Pereaault, Presidente saliente del CECI, Keshava Koirala, Director saliente del CECI-Nepal, D. Birendra Bir Singh Basnyat, Delegado del Comité Asesor del CECI-Nepal, Mouhamadou Leye, Director del CECI-Senegal, Guypsy Michel, Director del CECI-Haití.



© NATHALIE PELLETIER | CECI

BILEL DIFFALAH (1976 – 2017)

Bilel Diffalah falleció bruscamente el domingo 13 de agosto de 2017 en un atentado perpetrado en Ouagadougou, Burkina Faso. Bilel era un cooperante voluntario desde noviembre 2016, en el marco del Programa de Cooperación Voluntaria Uniterra del CECI y del SUMC. Él era Consejero en Higiene y Bioseguridad con el socio Interprofession Volaille Locale (IPVL). La IPVL refuerza la capacidad de los avicultores y avicultoras para administrar eficazmente su producción, y para

reforzar el procesamiento y la comercialización de las aves. Bilel contribuyó de manera significativa a la labor de la IPVL, principalmente al establecer con el personal de la Asociación nuevos procedimientos, simples pero eficientes, para proteger a las aves contra las enfermedades. Estos procedimientos fueron inmediatamente puestos en marcha, obteniendo resultados positivos. Él era muy dedicado y apreciado por todos, muy sociable y alegre. Bilel tenía 41 años y amaba la vida, las personas y el pasar buenos momentos con sus amigos.

Miembros de la corporación

MIEMBROS DEL CA

ALAVO Yves	LAMY Danielle <i>Presidenta</i>
AMBROISE Dimy	LAVOIE Bruno
BLACK Claudia <i>Secretaria</i>	MICHAUD Jean-François <i>Vicepresidenta de la vida comunitaria</i>
BUSSIÈRES Michelle <i>Vicepresidenta</i>	OTIS Louise
DE KONINCK Maria	PARIZEAU Isabelle
DOUVILLE Catherine	SAVARD Yves
DUPUIS Sylvia <i>Tesorera</i>	TOURÉ Fatoumata
	VILLEMURE Jacqueline

MIEMBROS INDIVIDUALES

BATRIE Raymond G.R.	JOHNSON Pierre Marc <i>(honorario)</i>
BEAULIEU Christiane	JOURNEAULT Johanne
BÉLANGER S.J. Pierre	KOVAC Susan
BÉLISLE Michel	LEBLANC Clémence
BERNARD Pierre	LETENDRE Robert
BERNATCHEZ Chantal	MARIANO Christine
BINET Catherine	MERCIER Guillaume
CAZA Lorraine	MERCURE Daniel
CHAURETTE Michel	MIBEL Kerlande
HAZEL Marie-Pierre	MOISSET Jean-Joseph
COLLU Gabrielle	MORAIS Nicole
CORBO Claude	NEAMTAN Nancy
CORREA-APPLEYARD Dolores	PARENT Lucie
DE PLAEN Renaud	PÉAN Stanley
DECALUWÉ Bernard	PELLETIER Nathalie
DECLOMESNIL Sacha	PERREAULT Robert
DELISLE Marie-Andrée	PÉTILLON Yves
DESMARAIS Jean-Martin	PILON DIZENGREMEL Françoise
DUCHESNE Véronique	PROULX Nathalie
DUFOUR Mario	RAYMOND Véronick
DUMAS Marie-Claire	RENAUD Mario
DUVAL Anne-Marie	SAMSON Anie
FILLION Martine	SAMSON Michel
FISCHER-ALBERT Léa	SAULNIER Anne-Marie
GOULET S.J. Louis- Joseph <i>(honorario)</i>	SAUVAGE Danielle
GOYA Manuela	SIMARD Jean-François
GRÉGOIRE Marie	SUREAU Philippe
GUINDO Adama	TOUSIGNANT Jacques
HAVARD Chantal	VÉZINA Monique <i>(honorario)</i>
JEAN Michaëlle <i>(honorario)</i>	VINCELETTE Jean
JODOIN Michèle	VITEZ François

MIEMBROS ASOCIATIVOS

Caisse d'économie solidaire Desjardins	Groupe de collaboration internationale en ingénierie de l'Université de Sherbrooke (GCIUS)
Centrale des syndicats du Québec (CSQ)	Maison d'Haïti 48° Nord international
Chaire de responsabilité sociale et développe- ment durable – UQAM	Observatoire canadien sur les crises et l'action humanitaire (OCCAH)
Chambre de commerce latino-américaine du Québec	Regroupement québécois des intervenants et intervenantes en action communautaire (RQIIAC)
Chantier de l'économie sociale	Réseau 3S&E
Coalition pour l'exception agricole et alimentaire	Réseau canadien de développement économique commu- nautaire (RCDEC)
Collectif autonome des carrefours jeunesse-emploi du Québec	Réseau des entrepre- neurs et professionnels africains (REPAF)
Équiterre	Réseau québécois des femmes en environnement (RQFE)
Espace québécois de concertation sur les pratiques d'approvisionnement responsable (ECPAR)	Société du réseau Économusée
Fédération des centres d'action bénévole du Québec	Unité de santé internationale de l'Université de Montréal
Fédération québécoise des municipalités (FQM)	Village Monde
FEM International	
Forum jeunesse de l'Île de Montréal (FJÎM)	

COMITÉ DE AUTONOMIZACIÓN / PLAN ESTRATÉGICO

AMBROISE Dimy
LAMY Danielle
LAVOIE Bruno
PERREAULT Robert
SAVARD Yves
VILLEMURE Jacqueline

COMITÉ FILANTRÓPICO Y DE MEMBRESÍA

BUSSIÈRES Michelle
DE KONINCK Maria
DOUVILLE Catherine
LAMY Danielle
MICHAUD Jean-François
PARIZEAU Isabelle

COMITÉ DE COMUNIDADES RELIGIOSAS

ALLARD Jocelyne
CAZA Lorraine
VILLEMURE Jacqueline

COMITÉ DE VERIFICACIÓN FINANCIERA

DUPUIS Sylvia
SAVARD Yves
TOURÉ Fatoumata

COMITÉ DE CANDIDATURAS

BEAULIEU Christiane
PARIZEAU Isabelle
PERREAULT Robert

Nuestro agradecimiento a todos nuestros donantes, así como a nuestros socios financieros

EMPRESAS, FUNDACIONES Y ORGANIZACIONES

\$5,000 y más

Elm Foundation

\$2,000 a \$4,999

Banque Scotia
TVA Productions inc.

\$1,000 a \$1,999

9079-6723 Québec inc.
152245 Canada Inc.
Caisse d'économie solidaire Desjardins
Calgary Foundation
Fondation Carmand Normand
PwC
Zone franche

\$500 a \$999

CD Pizem Westmount inc
Centraide Ottawa-Carleton
Centrale des syndicats du Québec
D^{re} Rosalie Meunier inc
Fondation Québec Philanthrope
Sigmum
Tact Intelligence-conseil
Unifor section locale 2013

Agradecimientos a Ben Marc DIENDÉRÉ, Vice-Presidente Principal, Comunicaciones y Asuntos Públicos, Coop-Fédérée, y a Éric GOSSELIN, Asociado, McCarthy Tétrault, por el apoyo incondicional al Proyecto de las vaporizadoras de arroz de Burkina Faso. Los fondos recaudados por los señores Diendéré y Gosselin en el 2017 permitieron la construcción de un pequeño puente que ha abierto el camino a la comunidad de Karfiguéla, lo cual ha facilitado el trabajo de las vaporizadoras.

INDIVIDUOS

\$10,000 y más

PELLETIER Nathalie
BOUCHARD Martin, succession

\$5,000 a \$9,999

LAPLANTE Odette

\$2,000 a \$4,999

BENITO TORRES Libertad
GOSSELIN Eric
PISSARA Charlemagne
VINCELETTE Jean

\$1,000 a \$1,999

BEAUCHEMIN Jean
CARDINAL Daphnée
CYR Sylvain
DESCHÊNES Elisabeth
G. CLOUTIER Caroline
GAGNÉ Paul-André
GERBA Amina
GODIN-BILODEAU Simon
GUILLAUME Wiston
KONATE Oumar
LAMY Danielle
LAMY Etienne
LANGLOIS France-Isabelle
LAPERRIÈRE Guy
MAROIS Pauline
MOLLITT Rowen
PÉLADEAU Pierre Karl
PÉLISSIER-SIMARD Luce
PETIT Jean-Luc
RENAUD Jessica
SIMON-MAYER Jacques
SUREAU Philippe
THIBODEAU Normand
THOMASSIN Kim
TOURÉ Mountaga
TRÉE Coli
TREMBLAY Nathalie
VIENS Daniel
ZIMMERMANN Robert

\$700 a \$999

ALEXANDRE Riccardo
ARSENEAULT Nathalie
BAH Assiatou
BERNARD Pierre
BERNATCHEZ Chantal
BLANCHET-POIRIER Mélisande
BOILY-RENAUD Joany
BOURQUE Danielle
BUSSIÈRES Michelle
CORBEIL Daniel
DANIELS VALENCIA Sabrina
FÉLIX Yasmine
GAGNON Claudine
MATTE Sylvain
ORJUELA Indiana
STECKO Ivan

\$500 a \$699

AMON Maureen
ANTONYK Jerry
BÉGIN Carmen
BOURGAULT Luce
COLINET Thomas
GRÉGOIRE Marie
HOULE Carmen
HOULE Gérald
KINGSTONE Wilma
LACROIX Suzanne
LAMARRE Diane, Diputada del distrito de Taillon
LÉVESQUE Marcel
MALETTE Jay Tyler
MARSAN Gilles
MONETTE Marcel
MONTIGNY Éric
MOREAU Pierre
NEAMTAN Nancy
PÉTILLON Yves
PIERRE Elouardes
RICHARD Josette
SAMSON Pierre
SAUVAGE Danielle
SIMARD Alain
TAFTE Joan
THIAM Yasmine
THIBAUT Simon
TRUDEAU Ghislaine
VIGNOLS Jérôme

APOYOS FINANCIEROS DE DONANTES CANADIENSES O INTERNACIONALES

El CECI desea expresar su alto reconocimiento a todos sus socios financieros, cuyas generosas contribuciones permiten continuar con su misión:

Global Affairs Canada (GAC)	Programa Global de Agricultura y Seguridad Alimentaria (GAFSP)
Departamento de Asuntos Extranjeros y Comercio Australia (DFAT)	Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y de Desarrollo Rural (Haití)
Banco Asiático de Desarrollo (BAD)	Ministerio de Relaciones Internacionales y de la Francofonía de Québec (MRIF)
Banco Interamericano de desarrollo (BID)	Ministerio de Trabajos Públicos y de Transporte (Haití)
Banco Mundial (BM)	Programa Mundial de Alimentos (PMA)
Compañía de Bauxitas de Guinea (CBG)	Secretaría Permanente del Consejo Nacional de lucha contra el Sida de Burkina Faso
Cruz Roja Americana (ARC)	USAID (Agencia de Desarrollo Internacional de Estados Unidos) — Oficina de Estados Unidos de Asistencia para Desastres en el Extranjero (OFDA)
Desarrollo Sostenible, Ambiental y Lucha contra los Cambios Climáticos, Québec	
Fundación Internacional Roncalli (FIR)	
Fondo Multilateral de Inversión (FOMIN) del BID	

¡SOLIDARIOS DESDE HACE 60 AÑOS!

Desde su creación en 1958, las comunidades religiosas han brindado un apoyo constante a la misión del CECI. En 2017-2018, han apoyado al CECI con más de \$500,000 en diferentes iniciativas.

Los Hermanos Benedictinos	Misioneras Oblatas de San Bonifacio	Hermanas del Instituto Juana de Arco
Las Hermanas Carmelitas Descalzas	Congregación de las Niñas de San José	Hermanas de la Misericordia
Los Hermanos Capuchinos	Pequeños Franciscanos de María	Hermanas de Nuestra Posada Señora
Las Hermanas Pobres de Santa Clara	Las Hijas de Jesús	Hermanas de la Santa Cruz
Congregación de Nuestra-Señora	Religiosos de Hospitales de San José	Hermanas de Santa Marta de Saint-Hyacinthe
Congregación de Nuestra Señora del Santo Rosario	Oblatas Franciscanas de San José	Hermanas de San José de Saint-Hyacinthe
Congregación de Hijas de la Divina Providencia	Hermanas de la Presentación de María	Hermanas de San José de Saint-Vallier
Congregación de las Hermanas Nuestra Señora Auxiliadora	Hermanas Dominicanas Misioneras Adoradoras	Hermanas del Santo Nombre de Jesús y María de Québec
Congregación del Santísimo Sacramento	Pequeñas Hijas de San Francisco	Hermanas Dominicanas de la Trinidad
Hermanas Franciscanas	Jesuitas	Sociedad de Misiones-Extranjeras
Obispado de Saint-Hyacinthe	Servidoras del Santísimo Sacramento	Hermanas Misioneras de la Inmaculada Concepción
Hermanas de la Caridad del Sagrado Corazón de Jesús	Hermanas de la Caridad de la Inmaculada Concepción	Hermanas Misioneras de Nuestra Señora de los Ángeles
Hijas de la Cruz	Hermanas de San José de Toronto	Hermanas Servidoras de Nuestra Señora, Reine de Clergé
Hijas de María de la Asunción	Sociedad de Misiones Extranjeras	Hermanas Servidoras Sagrado Corazón de María
Hijas de San Pablo	Hermanas Misioneras de la Inmaculada Concepción	Hermanas de la Visitación de Santa María
Hijas del Corazón de María	Hermanas Antonianas de María	Ursulinas de la Unión Canadiense
Hermanos de Escuelas Cristianas	Hermanas de la Caridad de Santa María	Hermanas de la Caridad de Ottawa
Servidoras del Corazón de María	Hermanas de la Caridad de Saint-Hyacinthe	
Hermanos de San Gabriel de Canadá	Hermanas de la Caridad de San Luis	
Oblatas Misioneras de María Inmaculada	Hermanas de la Sagrada Familia de Burdeos	

RESULTADOS CONSOLIDADOS

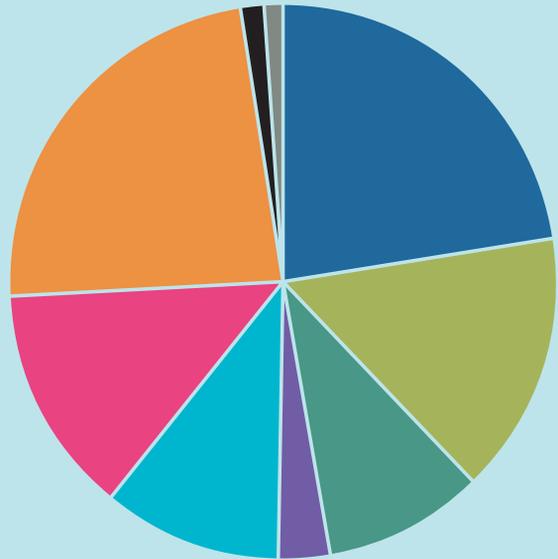
	2018	2017
Ingresos		
Asuntos Globales Canadá – Partnership	8,109,065	9,775,251
Asuntos Globales Canadá – Bilateral y Otros	10,104,511	7,050,152
Otros Donantes	13,381,963	13,469,395
Donaciones	1,184,461	983,158
	32,780,000	31,277,956
Otros		
Contribuciones por servicios prestados por los voluntarios(as)	5,109,865	6,339,608
Otros ingresos	471,895	719,473
	38,361,760	38,337,037
Egresos		
Programas	28,344,218	27,652,171
Contribuciones por servicios prestados por los voluntarios(as)	5,109,865	6,339,608
Desarrollo de programas	787,422	661,822
Administración	3,253,265	3,082,554
Recaudación de fondos	470,753	256,255
Interés sobre la deuda a largo plazo	86,874	81,405
Amortización de activos de capital tangibles	260,741	203,745
Amortización de activos intangibles	45,587	9,628
	38,358,725	38,287,188
Excedente de ingresos en comparación con los egresos previo a los ingresos por reclamo de seguros	3,035	49,849
Ingreso por el reclamo al seguro		264,661
Excedente de ingresos en comparación con los egresos	3,035	314,510

SITUACIÓN FINANCIERA CONSOLIDADA

	2018	2017
Activos		
Efectivo	15,302,798	13,766,045
Inmovilizaciones	6,223,147	5,856,671
Otros activos	980,754	1,008,100
	22,506,699	20,630,816
Pasivos		
Corto plazo	13,200,926	12,563,306
Largo plazo	1,793,139	574,729
Activo neto	7,512,634	7,492,781
	22,506,699	20,630,816

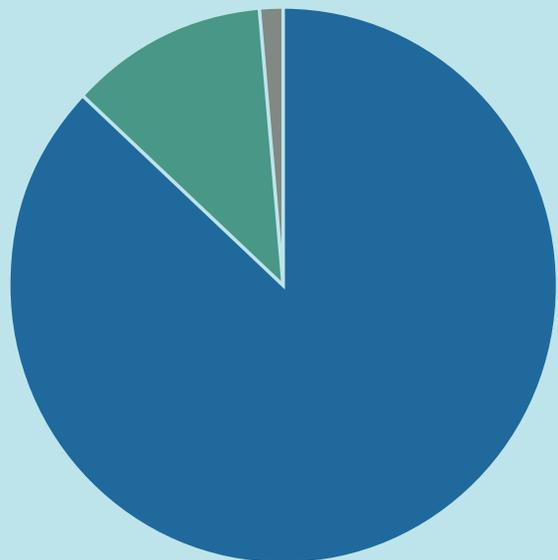
REPARTO DE INGRESOS POR REGIÓN

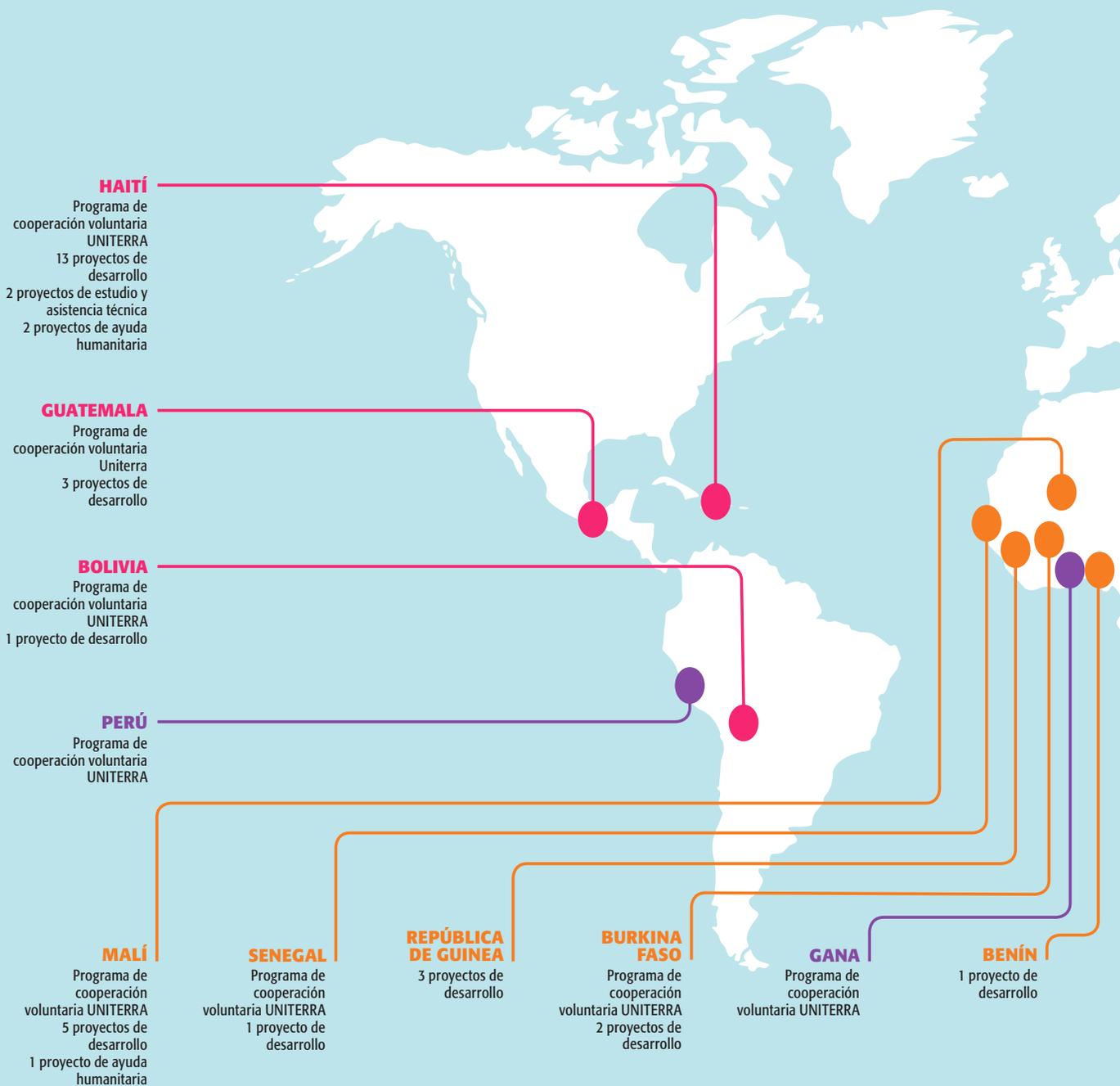
ÁFRICA	\$8,586,520	22.6%
HAITÍ	5,824,468	15.3%
ASIA	3,616,520	9.5%
AMÉRICAS	1,100,275	2.9%
AYUDA HUMANITARIA	4,042,408	10.6%
SERVICIOS PRESTADOS POR LOS VOLUNTARIOS	5,109,865	13.4%
UNITERRA	8,916,019	23.4%
RECAUDACIÓN DE FONDOS	457,847	1.2%
INGRESOS DE ALQUILER	403,480	1.1%



REPARTO DE GASTOS

PROGRAMAS (incluyendo los servicios prestados por lo voluntarios)	\$33,454,083	87.2%
ADMINISTRACIÓN	4,433,889	11.6%
RECAUDACIÓN DE FONDOS	470,753	1.2%



**AMÉRICA**

GUYPY MICHEL
Director regional de las Américas
Director CECI-Haití
guypsym@ceci.ca
509.3481.9715

NANCY LAFRANCE
Coordinadora regional para América Latina
nancyla@ceci.ca
1.514.875.9911, poste 320

Bolivia

MARCELA VALLEJOS
Directora CECI-Bolivia
marcelav@ceci.ca
591.2.2775854
591.2.2917162

Guatemala
SILVIA COTTON
Directora CECI-Guatemala
silviac@ceci.ca
502.2362.4029
502.2362.4032

ÁFRICA

BONAVENTURE WAKANA
Director África y Cambios organizacionales
bonaventurew@ceci.ca
1.514.875.9911

Benin
EUGÈNE PADONOU
Coordinador de proyecto
eugenep@ceci.ca
229.97.877.607

Senegal

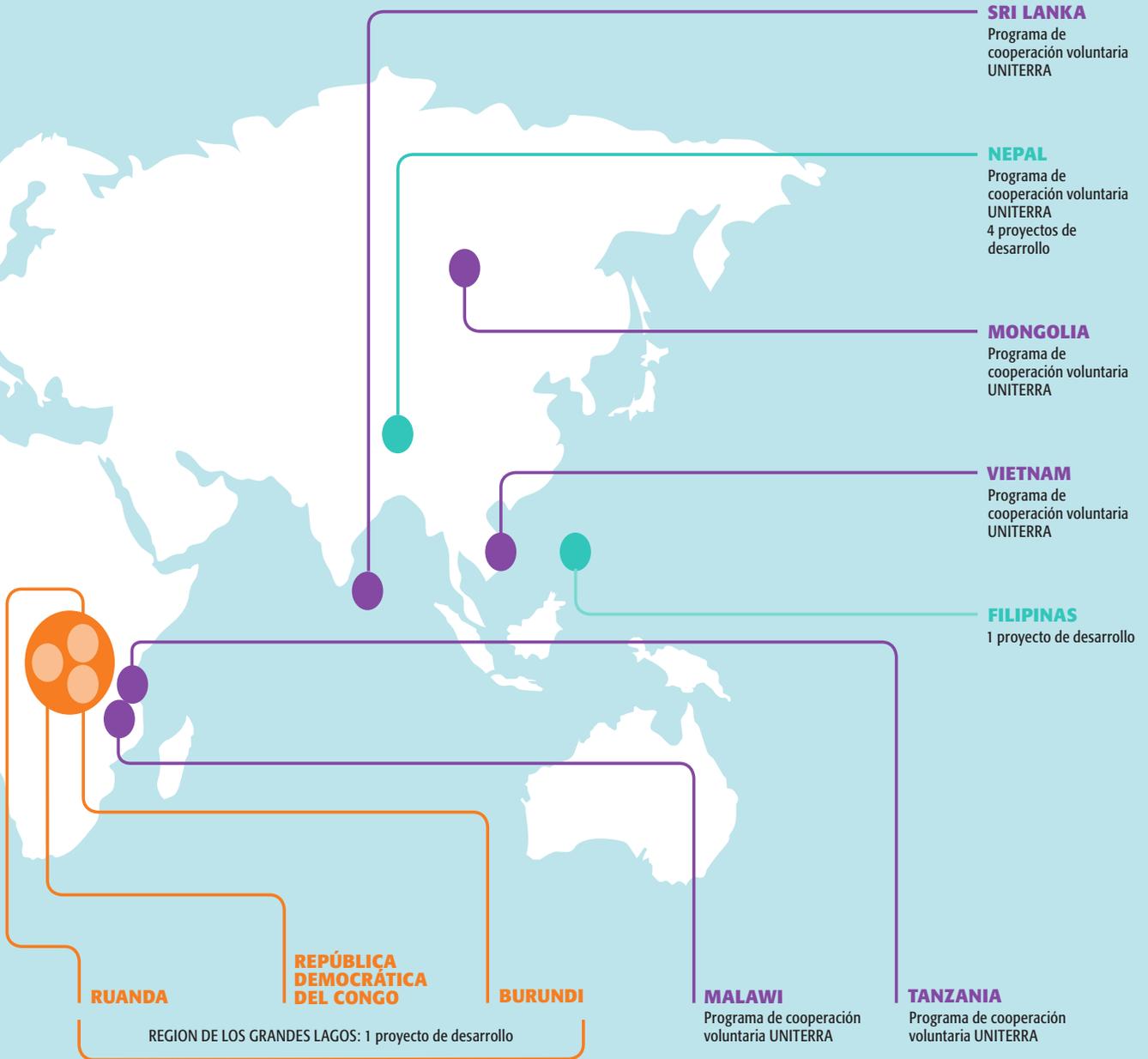
MOUHAMADOU LEYE
Director CECI-Senegal
mouhamadou@ceci.ca
221.33.825.64.14
221.77.450.36.93

Burkina Faso
ADAMA OUÉDRAOGO
Director CECI-Burkina Faso
adamao@ceci.ca
226.50.36.29.92
226.70.26.22.34

Mali

AL ASSANE SANOGO
Director CECI-Mali
alassanes@ceci.ca
223.20.29.48.44
223.66.75.71.30

República de Guinea
RACHEL GOMEZ CAMARA
Directora CECI-Guinea
rachelgomez@ceci.ca
224.666.86.40.96
224.622.85.65.65

**ASIA**

DILIP CHINNAKONDA
Director Asia,
Ayuda humanitaria
y Operaciones
dilipc@ceci.ca
1.514.875.9911

Nepal

SITA RAM BHATTA
Director CECI-Nepal
sitaramb@ceci.ca
977.14.41.44.30

Filipinas

EUGENE OREJAS
Representante
concern.inc@gmail.com
63.45.961.1721
63.92.08.00.47.04

CENTRO DE ESTUDIO Y DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL (CECI)

3000, RUE OMER-LAVALLÉE
MONTRÉAL (QUÉBEC) H1Y 3R8
CANADA
514.875.9911
FAX: 514.875.6469
INFO@CECI.CA

ÁFRICA**AMÉRICA****ASIA****PROGRAMA UNITERRA**

Los programas y proyectos del CECI

PROGRAMA DE COOPERACIÓN VOLUNTARIA

Programa de cooperación voluntaria Uniterra: Bolivia, Burkina Faso, Guatemala, Gana, Haití, Malawi, Malí, Mongolia, Nepal, Perú, Senegal, Sri Lanka, Tanzania, Vietnam.

PROYECTOS DE DESARROLLO

AMÉRICA

Bolivia

Mujeres y jóvenes indígenas al centro del desarrollo integral de las comunidades de Zongo y Hampaturi, Bolivia

Guatemala

Organización, diversificación productiva y comercialización para los pequeños productores agrícolas de las comunidades Mayas

Programa de desarrollo para las empresas rurales

Refuerzo del sistema de manejo de desechos sólidos en la cuenca del Lago Atitlán

Haití

Alianza para el refuerzo de la salud de las madres, recién nacidos y niños

Prestación de servicios de incitación y de implantación de campos escuela campesinos en el departamento del centro

Programa de manejo del agua en la cuenca de Artibonite

Proyecto de Acceso al agua potable en La Tremblay, una comunidad peri-urbana de la zona metropolitana de Puerto Príncipe (Croix-des-Bouquets).

Proyecto de apoyo a la empleabilidad de las jóvenes mujeres de Cité de l'Éternel en oficios no tradicionales

Proyecto de planificación urbana para favorecer la resiliencia hacia los eventos meteorológicos extremos

Proyecto de reconstrucción y manejo de riesgos y desastres

Proyecto de reforzamiento de la resiliencia de las comunidades

Proyecto de reforzamiento de los servicios públicos agrícolas

Proyecto de reforzamiento económico y de mejoramiento de los medios de subsistencia de jóvenes mujeres y hombres del barrio de Carrefour Feuilles

Proyecto de recapitalización de los padres víctimas del huracán Matthew

Proyecto de mejoramiento de los medios de subsistencia en el Sur (Post-Matthew)

Lucha contra los cambios climáticos en el Norte del país

ÁFRICA

Benín

Programa de apoyo al emprendimiento femenino en el sector arrocero

Burkina faso

Proyecto de apoyo a la gobernabilidad y al crecimiento económico sostenible en zona minera extractiva

Proyecto de apoyo a las vaporizadoras de arroz de Burkina Faso

Guinea

Proyecto de apoyo a la gobernabilidad y al crecimiento económico sostenible en zona minera extractiva

Proyecto de apoyo a las actividades generadoras de ingresos en las comunidades de zonas mineras extractivas

Proyecto de asistencia alimentaria y nutricional de Kintinian, Siguiri

Grandes Lagos

Proyecto regional de lucha contra la violencia contra niñas y mujeres en la región de los Grandes Lagos africanos (Burundi, República del Congo, Ruanda)

Mali

Justicia, prevención y reconciliación para mujeres, menores y otras personas afectadas por la crisis

Proyecto de apoyo al reforzamiento del sistema de salud descentralizado

Proyecto de apoyo a la seguridad alimenticia

Proyecto de reforzamiento de las competencias y empleos de los jóvenes

Proyecto para el mejoramiento de la salud de las madres y recién nacidos en la región de Kayes

Senegal

Proyecto de desarrollo sostenible en favor del reforzamiento de las capacidades de los jóvenes mujeres y hombres en emprendimiento y en oficios avícolas

ASIA

Nepal

Programa de reconstrucción y rehabilitación a largo plazo

Proyecto para favorecer la buena gobernabilidad local y la responsabilidad social mediante la utilización de tecnología integrada y accesible

Proyecto para el desarrollo de competencias

Proyecto de gestión de voluntarios australianos

Filipinas

Crecimiento económico sostenible para mujeres y hombres afectados por el tifón Haiyan en Leyte y Samar

ESTUDIOS Y ASISTENCIAS TÉCNICAS

AMÉRICAS

Haití

Estudio sobre la sedimentación de la cuenca rodho realizado en el marco del proyecto de desarrollo municipal de resiliencia urbana, del Ministerio de Trabajos Públicos de Haití

Asistencia técnica en el marco del proyecto de cooperación de la Fundación internacional Roncalli

PROYECTOS DE AYUDA HUMANITARIA

AMÉRICA

Haití

Proyecto de intervención de urgencia luego del paso del huracán Matthew en los departamentos del Sur y de la Grand Anse

Proyecto de Urgencia luego del huracán Irma

ÁFRICA

Mali

Apoyo a la resiliencia y al restablecimiento de la seguridad alimenticia de las personas vulnerables de la región de Tombuctú – fases 4 y 5

El programa de cooperación voluntaria Uniterra del CECI y SUMC en el 2017–2018



© FLORENCE REINSON

Helena Arroyo, consejera en medio ambiente, voluntaria en Guatemala.



© LAURINE KLEIN

Nathalie Pelletier, embajadora del CECI, consejera en comunicación, voluntaria en Burkina Faso.



© MICHEL HUNEAULT

Georgia Arreola, consejera en comercialización, y Antoine Jaujou, consejero en desarrollo empresarial, voluntarios en Guatemala.

524 VOLUNTARIOS(AS)

65% mujeres | 35% hombres

27%

Mandatos para jóvenes (voluntariado de estudiantes y Quebec Sin Fronteras – QSF)

8%

Mandatos Permiso Solidario (voluntariado corporativo)

10%

Mandatos nacionales

3%

Mandatos corto plazo Sur-Norte y Sur-Sur

102

Mandatos en apoyo a la igualdad de género y al empoderamiento de las mujeres y niñas

34.9

Edad promedio de los voluntarios

221

Socios que han recibido voluntarios(as)

En total, 545 VOLUNTARIOS(AS) se han involucrado en los diferentes proyectos y programas del CECI, de los cuales 65% son mujeres.

EL PROGRAMA UNITERRA, LLEVADO A CABO POR EL CECI Y EL SUMC DESDE EL 2004, PERMITE QUE USTED PARTICIPE DE MANERA SOSTENIBLE EN EL CRECIMIENTO DEL PODER ECONÓMICO DE LAS MUJERES Y DE LOS JÓVENES EN EL MUNDO.

EL PROGRAMA DE COOPERACIÓN VOLUNTARIA UNITERRA RECIBE APOYO FINANCIERO DEL GOBIERNO DE CANADÁ, A TRAVÉS DE GLOBAL AFFAIRS CANADA (GAC), DEL MISMO MODO QUE LOS DEMÁS PROYECTOS REALIZADOS POR EL CECI BENEFICIAN DE LA CONTRIBUCIÓN DE LOS VOLUNTARIOS.



Affaires mondiales
Canada

Global Affairs
Canada

